



# Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2014

**Spanish – Higher Level**  
(220 marks)

TUESDAY 17, JUNE – Morning 9.30 – 12.00

## General Instructions

1. Candidates should attempt **all** sections, A and B and C.
2. Answers should be written in the appropriate spaces on the Examination Paper.  
(Extra paper is available if required).
3. Write your **EXAMINATION NUMBER** in the box below.

**N.B. For use by examiner only.**

<b>Examination Number</b>		1. Total of end of page totals	
<b>Centre Stamp</b>		2. Aggregate total of all disallowed questions	
		3. Total mark awarded (1 minus 2)	
		Note: The mark in row 3 must equal the mark in the <b>Total</b> box on the script	

**For use by examiner only.**

**Total**

--

Section	Mark
<b>A</b>	
<b>B</b>	
<b>C</b>	
<b>Aural</b>	
<b>Total</b>	

## SECTION A (70 marks)

Candidates should attempt both 1 and 2.

N.B. In 1. answer either (a), pages 2-3, or (b), pages 4-5.

In 2. answer both (a) and (b), page 6.

1. Answer the questions on either:

(a) PRESCRIBED LITERATURE (*Sin noticias de Gurb*) or (b) JOURNALISTIC TEXT.  
(50 marks)

(a) PRESCRIBED LITERATURE: Eduardo Mendoza: *Sin noticias de Gurb*

07.00 Me persono en el bar de la señora Mercedes y el señor Joaquín cuando la señora Mercedes está subiendo la persiana metálica. La ayudo a bajar las sillas que el señor Joaquín había subido la noche anterior sobre las mesas para facilitar el barrido del establecimiento. Me dice que nadie ha preguntado por mí. Le encarezco que se mantenga ojo avizor. Me hace una tortilla de berenjenas (mi favorita) y me la tomo con dos rebanadas de pan con tomate y una caña de cerveza, mientras hojeo la prensa matutina. Parece que ya está decidida la selección que jugará en Italia: Zubizarreta, Chendo, Alkorta, Sanchis, Rafa Paz, Villarroya, Michel, Martín Vázquez, Roberto Salinas, Butragueño, Bakero, ¡menudo equipazo! Leo atentamente los anuncios para ver si puedo alquilar un piso. La cosa está peluda. Mejor comprar.

09.30 Me persono en una agencia inmobiliaria. Para causar una impresión favorable he adoptado la apariencia del duque y la duquesa de Kent. Soy conducido a una sala donde guardan turno varias personas.

9.50 Leo en un *¡Hola!* un amplio reportaje sobre la boda de un tal Balduino y una tal Fabiola. Compruebo que se trata de un número atrasado.

10.00 Entra en la sala una señorita y nos hace formar en tres grupos: a) el de los que quieren comprar un piso para *habitarlo*, b) el de los que quieren comprar un piso para blanquear dinero negro y c) el de los que quieren comprar un piso en la Villa Olímpica. Una pareja con un lactante y yo formamos el grupo a.

10.15 Los integrantes del grupo a somos conducidos a un despacho sobrio. A la mesa se sienta un caballero de barba blanca, cuyo aspecto rezuma probidad. Nos explica que la coyuntura es difícil, que hay más demanda que oferta y viceversa, que no debemos hacernos ilusiones. Nos insta a renunciar al engañoso binomio calidad-precio. Nos recuerda que esta vida no es más que un valle de lágrimas de alto standing. A medio sermón se le desprende la barba postiza, que arroja a la papelera.

11.25 Visito el piso que acabo de comprar. No está mal. Hay que hacer cocina y baños, pero esto no me inquieta porque no sé cocinar y no me baño *jamás*. Advierto con alegría que el dormitorio dispone de un amplio armario empotrado. Entro en el armario empotrado y éste se pone en movimiento. Desilusión: era el ascensor del inmueble.

14.50 Obtengo la cédula de habitabilidad, me doy de alta de agua, gas, electricidad y teléfono, suscribo un seguro contra incendio y robo, pago la contribución territorial.

16.30 Compro una cama, un plegatín (para invitados), un tresillo, aparador, mesa y sillas. Temperatura 21 grados; humedad relativa, 60 por ciento; vientos flojos; estado de la mar, rizada.

17.58 Compro cubertería y vajilla.

18.20 Compro ropa de casa, visillos.

1. Busca en el pasaje y escribe en los espacios correspondientes las frases del texto que correspondan (más o menos) a las siguientes:

(a) la limpieza del bar (lines 1-11)

(b) es una edición antigua (lines 12-16)

(c) señor (lines 17-21)

**2. Explain in ENGLISH the following phrases as they are used in the text.**

(a) ...ya está decidida la selección... (line 6)

---

(b) Advierto con alegría que el dormitorio dispone de un amplio armario empotrado. (lines 23-24)

---

---

(c) ...suscribo un seguro contra incendio y robo,... (lines 26-27)

---

---

**3. What does the alien do in the bar?**

Give **three** details from the extract. (Answer in **ENGLISH**)

---

---

---

---

---

---

---

**4. Describe the three groups in the estate agents. (Answer in ENGLISH)**

---

---

---

---

---

---

---

**5. Describe the alien's impression of Barcelona.**

You may **not** support your answer by reference to the extract on this examination paper.  
(Answer in **ENGLISH**)

**N.B. WRITE THE ANSWERS TO QUESTION 5 ON PAGE 14.**

**(b) JOURNALISTIC TEXT. Read the article and answer the accompanying questions.**

**UNA HAMBURGUESA CULTIVADA EN EL LABORATORIO**

1. ¿Comería usted una hamburguesa de carne artificial? En principio, la propuesta no parece muy atractiva. Antes de responder querrá saber qué sabor tiene, su textura o si es seguro para la salud consumir carne de vaca fabricada en un laboratorio.

2. Un equipo de científicos holandeses ha desarrollado la primera hamburguesa artificial en un laboratorio a partir de células formadas por proteína extraída de una vaca. La revolucionaria hamburguesa se degustó en una rueda de prensa en Londres. Durante el evento, retransmitido en directo por internet, se ha revelado también que Sergey Brin, cofundador de Google, es el patrocinador del proyecto.



3. Cuando los científicos presentaron la innovadora hamburguesa se mostraron muy positivos con los resultados. Mencionaron las repercusiones beneficiosas sobre el medioambiente y su potencial para solucionar la escasez de carne en el futuro. Las vacas son muy ineficientes: “Perdemos un montón de comida alimentando a las vacas” indicó Mark Post, director del proyecto. Para él, la hamburguesa cultivada no es un divertimento sino una necesidad ética, económica y alimentaria.

4. Según las proyecciones recientes, la demanda mundial de carne se incrementará en un sesenta por ciento de aquí a 40 años. Pero para que esta hamburguesa pueda ser un sustituto real de la carne de vaca, los científicos trabajan para darle un aspecto más auténtico. La carne obtenida es blanca y todavía le falta sabor. Si no tiene el mismo aspecto de la carne normal, ni tampoco su sabor, no va a ser un reemplazo viable.

5. Según los cálculos, las ventajas de la nueva hamburguesa sobre la carne producida por los métodos convencionales son un argumento elocuente: menos gasto energético, menos emisiones de gases de efecto invernadero y menos superficie cultivada.

6. La primera hamburguesa de laboratorio ha sido cocinada en directo y luego probada por críticos culinarios. El chef Richard McGowan preparó un aliño a base de aceite de girasol, dos trocitos de mantequilla y una pizca de sal. La buena noticia es que nadie enfermó. La mala, que sobró la mitad.

7. En un futuro cercano tanto la carne como los cereales se convertirán probablemente en productos de lujo. Los científicos proponen la hamburguesa cultivada como una auténtica alternativa a ese escenario insostenible. No desean erradicar la ganadería, ya que siempre harán falta ganaderos, pero sí contener su crecimiento.

**1. Answer the following questions in ENGLISH.**

(a) According to the text, what might you want to know before eating a hamburger made from artificial meat? (para 1)

---

---

(b) What **two** benefits of these hamburgers are mentioned by scientists? (para 3)

(i) \_\_\_\_\_

(ii) \_\_\_\_\_

(c) What will happen to the demand for meat in the future? (para 4)

---

---

(d) Give the advantages of the artificial hamburger compared to conventional meat. (para 5)

---

---

(e) What is said about cereals? (para 7)

---

---

**2. Escribe en ESPAÑOL en los espacios correspondientes las frases del texto que tengan el mismo sentido (más o menos) que las siguientes:**

(a) en vivo (para 2)

---

(b) una alternativa posible (para 4)

---

(c) ninguna persona (para 6)

---

**3. Explain in ENGLISH the meaning of the following in their context:**

(a) ...es el patrocinador del proyecto. (para 2)

---

---

(b) ...trabajan para darle un aspecto más auténtico. (para 4)

---

---

(c) No desean erradicar la ganadería,... (para 7)

---

---

**4. Explica (o expresa de otro modo) en ESPAÑOL una de las frases siguientes:**

En principio... (para 1)

**Q**

...métodos convencionales... (para 5)

**2. Read the items (a) and (b) below and answer in ENGLISH the accompanying questions. (20 marks)**

**(a) EL ROBOT JAPONÉS**

Kirobo es un robot japonés que ha sido enviado a la Estación Espacial Internacional para investigar cómo pueden ayudar los robots a los astronautas en su trabajo. Es de color blanco y negro, lleva botas rojas y llega a la altura de las rodillas.

En la primera conversación entre un humano y un robot en el espacio, el astronauta japonés Koichi Wakata fue el encargado de mantener el contacto con Kirobo. El robot, que viene equipado con tecnología de reconocimiento facial, fue puesto en órbita en una nave sin tripulación humana.

En una exposición reciente, Wakata afirmó que esperaba crear un futuro donde los humanos y los robots puedan vivir juntos y llevarse bien.

Este pequeño androide está diseñado para navegar en gravedad cero y toma su nombre de “kibo”, palabra japonesa que tiene el doble significado de robot y esperanza.



(i) Why has Kirobo been sent to the International Space Station?

---

---

(ii) What was Koichi Wakata’s role?

---

(iii) How did Kirobo get his name?

---

**(b) EL GRAN MURAL DE LA FREEDOM TOWER**

El artista mallorquín Domingo Zapata, afincado en Estados Unidos, ha sido elegido para conmemorar las víctimas de los atentados del once de septiembre de 2001.

Zapata elaborará un gran mural que presidirá la entrada a la nueva Freedom Tower de Nueva York. El pintor ya trabaja en esta obra y revela que realizará “una gran bandera estadounidense con materiales naturales procedentes de todos los estados del país y cuyas estrellas serán metálicas”.



La producción del mural le llevará un año de trabajo y será “el equivalente a la gran obra del artista catalán, Joan Miró, que dominaba la entrada a las Torres Gemelas” dice Zapata.

El mallorquín también tiene cara solidaria. Anunció que donará un millón de dólares para los niños neoyorquinos sin hogar y necesitados de alimentos.

(i) What has Domingo Zapata been **chosen** to do?

---

(ii) Give **two** details about Zapata’s mural.

(a) \_\_\_\_\_

(b) \_\_\_\_\_

(iii) Why is Joan Miró mentioned?

---

**See Loose Insert**

**SECTION B (100 marks)**

**VACACIONES A LO BARATO**

(These questions refer to the text on page 7)

**1. Escribe las frases del texto que sean equivalentes (más o menos) a las siguientes: (15 marks)**

(a) jornadas para descansar (para 1)

---

(b) un índice de desempleo (para 2)

---

(c) lo más tarde posible (para 4)

---

(d) en el pasado (para 6)

---

(e) existen numerosas formas (para 8)

---

**2. Write in ENGLISH the meaning (in the context) of the following phrases: (15 marks)**

(a) ...buscan fórmulas para al menos concederse una escapadita. (para 1)

---

---

---

(b) Sólo hay que asomarse a la playa para ver que está llena de neveras portátiles. (para 5)

---

---

---

(c) Hay que limpiar la mente para aguantar lo que viene. (para 8)

---

---

---



3. Busca en el texto una palabra o frase que tenga el mismo sentido (más o menos) que las siguientes: (5 marks)

(a) tal vez (1) \_\_\_\_\_

(b) señala (3) \_\_\_\_\_

(c) gangas (4) \_\_\_\_\_

(d) ahorrar (5) \_\_\_\_\_

(e) una tapa (8) \_\_\_\_\_

4. As a partial summary of the content of the article, write in ENGLISH (in the appropriate spaces) the information requested. (15 marks)

(a) Describe **two** of the groups of holiday makers outlined by Gerard Costa Guix?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(b) How has the tourist industry been affected by the economic crisis? (Give **three** details)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(c) Name **two** ways in which house swaps have changed?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

5. Escribe en ESPAÑOL tu opinión (entre 80 y 150 palabras) sobre una de las siguientes afirmaciones. (50 marks)

No hace falta irse al extranjero para las vacaciones.

o

Es importante escapar de la rutina.

**PLEASE WRITE YOUR ANSWER TO THIS QUESTION ON PAGE 15.**

**SECTION C (50 marks)**

**Attempt both 1 and 2.**

**1. Attempt either (a) DIALOGUE CONSTRUCTION or (b) LETTER WRITING. (30 marks)**

**(a)** You have arrived in Spain and want to get a summer job.  
You go to the Hotel Artetxe in Bilbao and speak to the manager.

Complete in **SPANISH** your side of the following **DIALOGUE**.

Directora: ¿En qué puedo ayudarle?

**Tú: Introduce yourself. Say that you are Irish and have just arrived in Spain. Say you are looking for a part-time job until the first of October.**

---

---

---

---

---

Directora: ¿Pues, tiene usted alguna experiencia?

**Tú: Say that you worked in a youth hostel. You had to serve breakfast and clear the tables. Sometimes you also had to answer the phone and take messages.**

---

---

---

---

---

Directora: Y, ¿habla usted muy bien el castellano?

**Tú: Say that you have been studying Spanish for five years and find it easy. You speak English, of course, and understand a little French.**

---

---

---

---

---

Directora: ¡Muy bien! Mucha gente viene aquí del sur de Francia. Lo que puedo ofrecerle de momento es un trabajo los fines de semana en el restaurante.

**Tú: Say you can't believe it! Work as a waiter/waitress is perfect for you. You are here on a scholarship and have to attend class from Monday to Friday.**

---

---

---

---

---

Directora: Lo malo es que las horas son largas. Hay que trabajar hasta las dos o tres de la madrugada.

**Tú: Say you don't think that is a problem. Say that your friend can lend you a bicycle to get to and from work. Thank her for the job and ask how much you would be paid if you worked for 12 hours.**

---

---

---

---

---

OR

**(b) You read an article in a Spanish newspaper about the negative effects of social media on the lives of young people.**

You decide to write a LETTER/EMAIL in SPANISH to the editor of the newspaper.

*(You may loosely base your letter/email on the points mentioned below, either agreeing or disagreeing with all or some of them. You should make **five** relevant points and each of these points should be expanded and developed.)*

- Social media has many advantages.
- Young people spend a lot of time online.
- There are problems such as cyber bullying.
- Parents don't know what is going on.
- Most young people use these sites responsibly.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

2. Answer either (a) DIARY ENTRY or (b) NOTE.

(20 marks)

(a) You are spending a term at a school in Spain.

Write a DIARY ENTRY in SPANISH mentioning **all** of the following points:

- Your impression of the school.
- Details of an excursion you went on.
- Something you would like to do while in Spain.
- What you miss most about Ireland.

OR

(b) You are staying with your Spanish friend in Sevilla for two weeks.

Leave a NOTE in SPANISH for your friend including **all** of the following points:

- Say that you have been given tickets to a bullfight this evening.
- You would like to go as you have never been to one before.
- The last bus leaves at midnight.
- Say you will text him/her if you miss that bus.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**WRITE YOUR ANSWER TO QUESTION 5 ON *SIN NOTICIAS DE GURB* ON THIS PAGE.**

**Question 5:**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



